



DAGMAR LORENZ

Rechts- und Steuerberatung

Saint Petersburg • Moscow • Naumburg • Berlin • Almaty

25
Jahre
in
Russland



08/2016

Mandantenbrief / Письмо для клиентов

*Pflicht zur Bereitstellung von Informationen zu Endeigentümern /
Обязательное раскрытие информации о бенефициарных
владельцах*

Mitgliedschaften:



20 JAHRE | 20 ЛЕТ
DEUTSCH-RUSSISCHES FORUM E.V.
ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ФОРУМ



Deutsch-Russische
Auslandshandelskammer
Российско-Германская
внешнеторговая палата

OSTEUROPAVEREIN
DER DEUTSCHEN WIRTSCHAFT



EUROJURIS
INTERNATIONAL

Deutsch-Russischer
Wirtschaftsbund



DRJV

Deutsch-Russische
Juristenvereinigung e.V.



VERBAND
DER RUSSISCHEN
WIRTSCHAFT
IN DEUTSCHLAND



DAGMAR LORENZ

Rechts- und Steuerberatung

Saint Petersburg • Moscow • Naumburg • Berlin • Almaty

25
Jahre
in
Russland

© Dagmar Lorenz / Дагмар Лоренц

21 декабря 2016 г. вступит в силу Федеральный Закон № 215-ФЗ от 23 июня 2016 г. «О внесении изменений в Федеральный Закон «О противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма» и в Кодекс российской Федерации об административных правонарушениях (далее – «**Закон**»).

Вводится обязанность юридических лиц предоставлять информацию о своих бенефициарных владельцах, под которыми, согласно Закона, понимаются физические лица, которые в конечном счете прямо или косвенно (через третьих лиц) владеют (имеют преобладающее участие более 25% в капитале) юридическим лицом либо имеют возможность контролировать его действия.

В Законе указаны следующие обязанности юридических лиц в этой связи:

- располагать информацией о своих бенефициарных владельцах и принимать обоснованные и доступные в сложившихся обстоятельствах меры по установлению в отношении своих бенефициарных владельцев сведений, предусмотренных законом федеральным законом №115-ФЗ «О противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма» (т.е. ФИО, гражданство, реквизиты документа, удостоверяющего личность, ИНН и т.п.).
- Закон предусматривает обязанность по хранению данной

Am 21. Dezember 2016 wird das Föderale Gesetz Nr. 215-FZ vom 23. Juni 2016 „Über die Einbringung von Änderungen in das Föderale Gesetz „Über die Bekämpfung der Geldwäscherei und der Terrorismusfinanzierung“ und in das Gesetzbuch der Russischen Föderation über Ordnungswidrigkeiten“ (weiterhin – „**Gesetz**“) in Kraft treten.

Für juristische Personen wird die Pflicht eingeführt, Informationen zu deren Endeigentümern bereitzustellen, unter welchen natürlichen Personen laut Gesetz verstanden werden, die letztendlich direkt oder indirekt (über Dritte) juristische Personen besitzen (zu über 25% am Kapital beteiligt sind) oder deren Handlungen kontrollieren können.

Durch das Gesetz sind folgende Verpflichtungen juristischer Personen in diesem Zusammenhang vorgesehen:

Juristische Personen sollen

- Informationen zu deren Endeigentümern besitzen und begründete und unter den gegebenen Umständen angemessene Maßnahmen zur Ermittlung von Angaben zu deren Endeigentümern treffen, die durch das Föderale Gesetz Nr. №115-FZ „Über die Bekämpfung der Geldwäscherei und der Terrorismusfinanzierung“ vorgesehen sind (d.h. Familien-, Vor- und Vatersname, Staatsangehörigkeit, Personalausweisangaben, Steueridentifikationsnummer (INN) u.ä.).
- diese Informationen innerhalb von mindestens fünf Jahren

Mitgliedschaften:



20 JAHRE | 20 LET
DEUTSCH-RUSSISCHES FORUM E.V.
ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ФОРУМ



Deutsch-Russische
Auslandshandelskammer
Российско-Германская
внешнеторговая палата

OSTEUROPAVEREIN
DER DEUTSCHEN WIRTSCHAFT



EUROJURIS
INTERNATIONAL

Deutsch-Russischer
Wirtschaftsbund



DRJV

Deutsch-Russische
Juristenvereinigung e.V.



VERBAND
DER RUSSISCHEN
WIRTSCHAFT
IN DEUTSCHLAND



DAGMAR LORENZ

Rechts- und Steuerberatung

Saint Petersburg • Moscow • Naumburg • Berlin • Almaty

25
Jahre
in
Russland

- информации не менее пяти лет;
 - не реже одного раза в год обновлять информацию о своих бенефициарных владельцах и документально фиксировать полученную информацию;
 - предоставлять информацию о бенефициарных владельцах по запросу уполномоченного органа, налоговых органов, иных федеральных органов исполнительной власти, уполномоченных Правительством Российской Федерации.
 - В случаях и порядке, предусмотренных законодательством РФ, раскрывать информацию о бенефициарных владельцах в отчетности.
- aufbewahren;
 - mindestens einmal pro Jahr Informationen zu deren Endeigentümern aktualisieren und dokumentieren;
 - Informationen zu deren Endeigentümern auf Anfrage der ermächtigten Behörde, des Finanzamtes und sonstiger durch die Regierung der Russischen Föderation ermächtigter föderaler Exekutivorgane bereitstellen.
 - in Fällen und im Verfahren, die durch die Gesetzgebung der Russischen Föderation vorgesehen sind, Informationen zu deren Endeigentümern in der Berichterstattung darlegen.

В свою очередь, физические или юридические лица, являющиеся учредителями или участниками юридического лица, иным образом контролирующее данное юридическое лицо, обязаны передавать данную информацию. Передача такой информации не является нарушением законодательства Российской Федерации о персональных данных.

Порядок и сроки предоставления информации о бенефициарных владельцах будет определяться Правительством РФ. В связи с этим, во исполнение указаний Закона, в ближайшее время ожидается принятие Правительством РФ соответствующих нормативных актов.

Natürliche oder juristische Personen, die Gründer oder Gesellschafter einer juristischen Person sind oder auf eine andere Weise diese kontrollieren, sind ihrerseits verpflichtet diese Informationen weiterzugeben. Die Weitergabe von Informationen verletzt nicht die Gesetzgebung der Russischen Föderation über die Personendaten.

Das Verfahren und die Frist zur Bereitstellung von Informationen zu Endeigentümern werden durch die Regierung der Russischen Föderation festgelegt. Zur Erfüllung der Gesetzesanforderungen werden in nächster Zeit entsprechende Normativekte durch die Regierung der Russischen Föderation verabschiedet.

21 декабря 2016 г. вступит в силу статья 14.25.1 Кодекса Am 21. Dezember 2016 wird Artikel 14.25.1 des Gesetzbuches der

Mitgliedschaften:



20 JAHRE | 20 LET
DEUTSCH-RUSSISCHES FORUM E.V.
ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ФОРУМ



Deutsch-Russische
Auslandshandelskammer
Российско-Германская
внешнеторговая палата

OSTEUROPAVEREIN
DER DEUTSCHEN WIRTSCHAFT



EUROJURIS
INTERNATIONAL

Deutsch-Russischer
Wirtschaftsbund



Deutsch-Russische
Juristenvereinigung e.V.



VERBAND
DER RUSSISCHEN
WIRTSCHAFT
IN DEUTSCHLAND



DAGMAR LORENZ

Rechts- und Steuerberatung

Saint Petersburg • Moscow • Naumburg • Berlin • Almaty

25
Jahre
in
Russland

административных правонарушений РФ «Нарушение юридическим лицом обязанностей по установлению и представлению информации о своих бенефициарных владельцах», предусматривающая, в случае ее нарушения, наложение административного штрафа на должностных лиц в размере от 30 000 до 40 000 тысяч рублей; на юридических лиц - от 100 000 до 500 000 рублей.

Russischen Föderation über Ordnungswidrigkeiten „Verletzung der Verpflichtung zur Ermittlung und Bereitstellung von Informationen zu Endeigentümern juristischer Personen“ in Kraft treten, laut dem im Falle dessen Verletzung eine Verwaltungsstrafe in Höhe von 30 000 bis 40 000 Rubel für Beamte und von 100 000 bis 500 000 Rubel für juristische Personen diesen auferlegt wird.

За дополнительной информацией Вы можете обратиться к госпоже Дагмар Лоренц (info@dagmarlorenz.ru)

Für Rückfragen und weitergehende Informationen steht Ihnen Frau Dagmar Lorenz (info@dagmarlorenz.ru)

Мы с удовольствием поможем Вам!

gern zur Verfügung

Вся содержащаяся в данном документе информация служит исключительно для ознакомления и не является основой для принятия решений и совершения сделок. Если Вам понадобится юридическая консультация по затронутым нами вопросам, просим Вас связаться с нами.

Alle in diesem Dokument enthaltenen Inhalte dienen ausschließlich zu Informationszwecken und stellen keine Entscheidungsgrundlage für konkrete Geschäftsabschlüsse dar. Sollten Sie eine rechtliche Beratung zu den vorgenannten Fragen benötigen, bitten wir um Kontaktaufnahme.

Mitgliedschaften:



20 JAHRE | 20 LET
DEUTSCH-RUSSISCHES FORUM E.V.
ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ФОРУМ



Deutsch-Russische
Auslandshandelskammer
Российско-Германская
внешнеторговая палата

OSTEUROPAVEREIN
DER DEUTSCHEN WIRTSCHAFT



EUROJURIS
INTERNATIONAL

Deutsch-Russischer
Wirtschaftsbund



DRJV

Deutsch-Russische
Juristenvereinigung e.V.



VERBAND
DER RUSSISCHEN
WIRTSCHAFT
IN DEUTSCHLAND



DAGMAR LORENZ

Rechts- und Steuerberatung

Saint Petersburg • Moscow • Naumburg • Berlin • Almaty

25
Jahre
in
Russland

Наши координаты:

Россия
191002 Санкт-Петербург
ул. Большая Московская 4, офис 1
Тел.: (+ 7 812) 320 92 51
E-mail: SanktPetersburg@Dagmarlorenz.ru
www.Dagmarlorenz.ru

123060 Москва
ул. Маршала Рыбалко, д. 2, корп. 6, офис 717
Тел.: +7 499 962 41 82
Email: Moskau@dagmarlorenz.ru

Германия
06618 Наумбург / Заале
Вильгельм-Вагнер-Штрассе 9
Тел.: (+ 49 (0) 3445) 234 366
E-mail: Naumburg@Dagmarlorenz.com
www.Dagmarlorenz.com

10117 Берлин
Мариенштрассе 4
Тел.: + 49 30 8920 7288
Email: Berlin@DagmarLorenz.com

Казахстан
050051 г. Алматы,
пр. Достык 188, офис 701
Тел.: +7 727 244 68 08
E-Mail: Almaty@dagmarlorenz.com

Unsere Koordinaten:

Russland
191002 Sankt Petersburg
ul. Bolschaja Moskowskaja 4, Office 1
Tel.: (+ 7 812) 320 92 51
E-Mail: SanktPetersburg@Dagmarlorenz.ru
www.Dagmarlorenz.ru

123060 Moskau
ul. Marschala Rybalko 2, Gebäude 6, Office 717
Tel.:+7 499 962 41 82
Email: Moskau@dagmarlorenz.ru

Deutschland
D-06618 Naumburg / Saale
Wilhelm-Wagner-Straße 9
Tel.: (+ 49 (0) 3445) 234 366
E-mail: Naumburg@Dagmarlorenz.com
www.Dagmarlorenz.com

D-10117 Berlin
Marienstraße 4
Tel.: + 49 30 8920 7288
Email: Berlin@DagmarLorenz.com

Kazakhstan
050051 Almaty,
Dostyk Ave, 188, Office 701
Tel.: +7 727 244 68 08
E-Mail: Almaty@dagmarlorenz.com

© Dagmar Lorenz / Дагмар Лоренц

Mitgliedschaften:



20 JAHRE | 20 ЛЕТ
DEUTSCH-RUSSISCHES FORUM E.V.
ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ФОРУМ



Deutsch-Russische
Auslandshandelskammer
Российско-Германская
внешнеторговая палата

OSTEUROPAVEREIN
DER DEUTSCHEN WIRTSCHAFT



EUROJURIS
INTERNATIONAL

Deutsch-Russischer
Wirtschaftsbund



DRJV
Deutsch-Russische
Juristenvereinigung e.V.

